



**PIEBER
FESTIVAL
2017**



Programa

5. / 6. / 7. / 8. OCTUBRE

En Haus 13 / Meinblau Projektraum (Pfefferberg)
Schönhauser Allee 176, 10119 Berlin

4. Festival independiente de Artistas Iberomericanas en Berlín

Más de 60 artistas de
Spanien / Chile / Portugal /
Argentinien / Kolumbien /
Venezuela / Bolivien /
Brasilien / Kuba /
El Salvador / Costa Rica /
Mexiko / Peru

Proyectos y propuestas en las distintas
disciplinas:

**Música, Performance, Literatura, Danza,
Artes Plásticas, Fotografía, Video, Teatro, Arte
Conceptual, Talleres, Seminarios y más**

El tema de este año

¿Quién soy?, Quem sou eu? Wer bin ich? /
Identidades en tránsito

Partiendo de la idea y de la experiencia de que
las identidades son nómadas y no estáticas,
de que estas se encuentran en constante
movimiento y replanteamiento, el Fieber
Festival busca dar un espacio a las artistas
en las distintas disciplinas para explorar-se,
re-pensarse y re-encontrarse a través de la
presentación de su obra, el contacto con otras
artistas y con el público local de Berlín, la
ciudad donde actualmente viven.

JUEVES 5 DE OCTUBRE

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN Y DEL FESTIVAL

Artes plásticas / Fotografía / Instalación
/ Performance / Música

Entrada gratuita**

19:00 a 23:00 / Meinblau Projektraum*

Artistas

Barbara Richter (BRA)
Karmen Kraft (ESP)
Duna Rolando (ARG)
Lucero Allegri (ARG)
Manuela Garcia Aldana (COL)
Rosario Aninat (CHL)
Marina Roca Die (ESP)
Natàlia Bernal (ESP)
Muriel Gallardo Weinstein (CHL)
Verónica Salguero (ARG)
Teresa Casanueva (CUB)
Edurne Herrán (ESP)
Katica Puga (CHL)
Marisa Benjamim (PRT)
María Amparo Gomar Vidal (ESP)
Ana Correia (PRT)
Mara Mahía (ESP)
Florencia Lizama (CHL)
Antonella Lis Vigilante (ARG)
Clo Catalan (CHL)
Sara Ferrer (ESP)
Raquel Olivas (ESP)
Candela Monde(ARG)
Maria Rial (ESP)
Tiare Maldonado Hucke (CHL)

Equipo coodinación y montaje expo

Muriel Gallardo Weinstein
Diana Barquero
Manuela García Aldana
Ana Rodriguez Bisbicus
Barbara Richter
Clo Catalan
Antonella Vigilante
Ana Correia
Katica Puga

Performance

Xueh Magrini Troll (COL) - Live Painting

Performance - Migradas

Dirección - Lorena Valdenegro (CHL)
Diseño de arte - Mayra Gómez (ARG)
Intérpretes - Sandra Feferbaum (ARG), Mayra Gómez
(ARG), Ana Soarez (ESP), María Paula de Oro (COL)

Performance- Intervención del espacio

Inês Miguel (PRT) - Su emigración

DJane

Coco Maria

*Meinblau Projektraum : (Pfefferberg)
Schönhauser Allee 176, 10119 Berlin

**Haz tu aporte trayendo una botella de vino o
alguna bebida para la fiesta.

VIERNES 6 DE OCTUBRE

10:30 - 14:00 / Citizen K Center*

TALLER - Entrada gratuita

Laboratorio Interdisciplinar Mujeres* y Arte / Memoria, Subjetividad y Archivo

a cargo de Thais Vera Utrilla (ESP) y Karina Villavicencio (ARG)

En colaboración con el CitizenK Center (Alemán)

14:00 - 17:30 / Meinblau Projektraum*

TALLER - Entrada gratuita - Donación

Arte y emoción: Acercamiento al arte terapia

a cargo de Alexandra Bisbicus (COL)

(En español) Cupo limitado (max. 10 Pers.)

Inscripción previa al correo: abisbicus@gmail.com

PROGRAMA DE LA NOCHE - 3 a 10 euros

Literatura / Música / Performance

(PÚBLICO ADULTO) /

Principalmente en español, portugués y alemán

19:00 - 00:00 / Meinblau Projektraum*

// Silvia Limiñana (ESP) - "Loca" / **Lectura** - 7min.

// Aliza Yanes (PER) - "Historias Selladas" /

Lectura - 10 min.

// Patricia Duarte (CHL) - Canciones propias

/ **Música** - 10 min.

// Maria Nancy Sanchez (BOL) - "Arrinconada

Mirada" / **Lectura** - 10 min.

// Laura Leiner (BRA), Paula Maether (ARG),
ML Herrera (CRC) - "Rapto voluntario" / **Lectura /**
Música - 10 min.

// Anbla Bärlín (COL) - "¿Quién estoy?" / **Lectura**
interactiva - 15 min.

// Esther Andradi (ARG), Raquel Sutter (DEU) -
Lectura en español y alemán / **Lectura** - 10 min.

// Kysy Fischer (BRA) - "FAQme" Conferencia, Clown,
Post-porn / **Performance** - 15 min.

PAUSA

22:00

// Dibuk (BRA) - "Palha", Música Experimental Ritual
/ **Música** - 15mn

// Daiane Rafaela (BRA) - "Eu Sou Ofélia", Basado en
el texto Hamlet Machine de Heiner Müller

/ **Performance** - 15 min.

// Diana De Fex (COL) - Marcelo Schmittner (CHL)
- "Cangrejo" / **Performance / Música** - 15 min.

PAUSA

23:00

// Iaci Kupalua (BRA), Caroline Barrueco (BRA) -
"Sintrópica" - Ritual post porn soft core / **Música**
/ **Performance**

*Citizen K Center : Lychener Str. 53, 10437 Berlin

*Meinblau Projektraum : (Pfefferberg)
Schönhauser Allee 176, 10119 Berlin

SÁBADO 7 DE OCTUBRE

11:00 - 14:00 / Meinblau Projektraum*

SEMINARIO - Entrada gratuita

De las Guerrilla Girls a Regina J. Galindo:

Violencias en la Historia del Arte

a cargo de Blanca Ortiga (ESP) -

En colaboración con la Red

(En español)

PROGRAMA DE LA TARDE - 3 a 10 euros

Teatro / Literatura / Danza / Video

(TÓDO PÚBLICO) /

Principalmente en español

16:00 - 18:00 / Pfefferberg Haus 13*

// Lorena Valdenegro (CHL) Mayra Gómez (ARG) -
"Nº85" / **Teatro** - 15 min.

// Duna Rolando (ARG), Gabriel Battaglia (ARG)
/ **Tango** - 15 min.

// Ana Bautista (ESP), Neus Saval (ESP)

/ **Lectura / Música (violín)** - 10 min.

// Sara Lu (ESP) - "Muletas" / **Danza** - 18 min.

// Imperio / Anna Taulés (ESP), Jordi Colombi
(ESP) - Canciones propias / **Música Pop**

// Ana Nieves (ESP) - "HATE ME, I'M ON HOLIDAYS"
/ **Video-Arte**

// Claudia Sierich (VEN) - "Wer bin ich?" /

Literatura

* **Citizen K Center** : Lychener Str. 53, 10437 Berlin

* **Meinblau Projektraum** : (Pfefferberg)

Schönhauser Allee 176, 10119 Berlin

PROGRAMA DE LA NOCHE - 3 a 10 euros

Teatro / Literatura / Danza / Video / Performance
/ Música

(PÚBLICO ADULTO) /

Principalmente en español

18:30 - 20:30 / Pfefferberg Haus 13*

// Melissa Palacio (COL) - "S P A C E"

/ **Danza** - 18:21 min.

// Ramona de Jesús (COL) feat. Cristian Forte (ARG)

/ **Lectura / Música** - 15 min.

// Laura Pacheco (BRA) - "Einsteigen bitte!"

/ **Performance / Danza** - 15 min.

// Diana Barquero (CRC) - "Tierra" (Erde)

/ **Video-Arte** - 2 min.

// Bettina Inés Truffat (ARG) - "Be" / **Danza** - 7 min.

// Rhama (CHL) - Canciones propias

/ **Música Pop** - 15 min.

// Bibiana Candia (ESP) - "Las trapecistas no
tenemos novio" / **Lectura** - 10 min.

PROGRAMA DE LA NOCHE TARDE -

3 a 10 euros

Música

(PÚBLICO ADULTO) /

Entrada de 3 a 10 euros

22:15 - 00:00 / Pfefferberg Haus 13

// Catnapp (ARG) - Rnb, pop, rap, live performance

/ **Música** - 30 min.

// DJane La Vecina (COL) - Cumbia- salsa

/ **Música** - 1 hora

DOMINGO 8 DE OCTUBRE

12:00 - 14:00 / Meinblau Projektraum*

CONFERENCIA - Entrada gratuita
Manual para construir identidades
a cargo de Edurne Herrán (ESP)

Principalmente en español

PROGRAMA DE LA TARDE - 3 a 10 euros

Video / Literatura / Música / Danza / Teatro
(TODO PÚBLICO)

Principalmente en español, portugués y alemán

15:00 - 17:15 / Pfefferberg Haus 13*

// Blanca Ortiga (ESP) - "Edit" / **Video-Arte**

- 10 min.

// Ingeborg Robles (ESP) - Textos escogidos

/ **Lectura** - 10 min.

// Liliana Cobos (MEX), Eric Trejo (MEX),
Rodrigo Santa María (CHL) - "Música popular
latinoamericana" / **Música** - 20 min.

// Diana Barquero (CRC) - "Efervecencia"

/ **Video-Arte** - 2 min.

// Martha Gantier Balderrama (BOL) - Textos
escogidos / **Lectura** - 10 min.

// Sabina Celeste (BOL), Neide Alves (BRA) - "Tira
a máscara" / **Música / Danza** - 15 min.

// Irene Rojas (PER) - "Collages/Timelapse"

/ **Video-Arte** - 5 min.

// Theaterkollektiv Drecksarbeit - "Sonreír. Eine
Drecksarbeit" / **Teatro** - 20 min.

/Integrantes: Raquel Navarrete, Omy Díaz, Laura
Mosqueira, Clara Inés López y Lourdes Micolta.

Concepción y marionetas: Rafi Martin

Concepción y dirección: Laia R. Cañénguez

PROGRAMA DE LA NOCHE - 3 a 10 euros

Performance / Teatro / Música / Literatura / Danza
(TODO PÚBLICO)

Principalmente en español y portugués

18:30 - 20:30 / Pfefferberg Haus 13

// Maicyra Leão (BRA) - "Made in..."

/ **Performance** - 15 min.

// Adriana Jacome (CUB), Xueh Magrini Troll (COL),
Antonella Magrini Troll (COL) - "Ipanema" una obra
de Roland Schimmelpfenning

/ **Teatro / Live painting** - 20 min.

// Julieta Brur (ARG) Beltrán Gonzalez - "Selección
de canciones propias" / **Música** - 20 min.

// Diana Parallel (ESP) - "Puente" / **Lectura /**
Fotografía - 13 min.

// Stephania Castan (MEX) - "Fragmentos"

/ **Performance Multimedia** - 15 min.

// Olga Osorio (VEN) - "Cuando se habla de
Candela..." / **Danza** - 15 min.

PROGRAMA DE LA NOCHE TARDE -

3 a 10 euros

Película

Película "Der Nowak" 16mm. 72 minutos
de Paola Alvarez (ESP) y Manuel Escorihuela (ESP)

(PÚBLICO ADULTO)

Español con subtítulos en Inglés

22:00 - 23:15 / Pfefferberg Haus 13*

Sinópsis película:

Marta vive en Berlín donde graba
una película autobiográfica
mientras participa en un ensayo
clínico para ganar dinero. La
aparente normalidad de su vida va
desmoronándose cuando empieza
a escuchar una voz que le enfrenta
al vacío de su existencia.

* **Citizen K Center** : Lychener Str. 53, 10437 Berlin

* **Meinblau Projektraum** : (Pfefferberg)
Schönhauser Allee 176, 10119 Berlin

El Fieber Festival se realiza cada 2 años y es un proyecto sin fines de lucro realizado de manera colectiva, autogestionada y solidaria.

Cada programa tiene un costo de entrada de contribución a los gastos.

Entrada contribución a gastos: entre 3 y 10€
Las charlas y seminarios son gratuitos.

EQUIPO

**Co-fundadora, Coordinadora,
Directora Creativa, Prensa
María Luisa Herrera Rapela**

Coordinación y Producción de campo
Bárbara Miranda Caro
Patricia Fernandez Arconada

Fundadora
Lucía González

Equipo de coordinación
Alexandra Bisbicus
Karina Villavicencio
Xueh Magrini
Irene Rojas Erlenbach
Verónica Salguero
Elsye Suquilanda
Lorena Valdenegro
Maru Carranza
Florencia Lizama
Muriel Gallardo

Social Media
Marcela Villanueva (Facebook + Twitter)
Florencia Lizama (Instagram)
Rosario Aninat (Instagram)

Diseño gráfico
Daniela Elorza

Equipo contenido blog
Luiza Spotorno
Andrea Blanco
María Bautista
Candela Monde
Maria Luisa Herrera Rapela
autoras invitadas

**Registro fotográfico para Redes Sociales
y Blog**
Daniela Carvajal Rojas
Justina Leston

Video Spot Fieber 2017
Irene Rojas Erlenbach

Traductoras
Steffanie Behrens (Español > Alemán)
Susanne Nietzsche (Español > Alemán)
Inga Steengrafe (Español > Alemán)
Julia Morgan (Español > Alemán)
Diana Morgado (Español > Portugués)
Melanie Weber (Español > Alemán)
María Alexandra Raugust (Español > Alemán)

Presentadora/Moderadora
Maria Barceló

Coordinadora Stand Fieber
Florencia Lizama

**Equipo coordinación de
Montaje Exposición**
Muriel Gallardo
Manuela García Aldana
Diana Barquero
Ana Rodriguez Bisbicus
Barbara Richter
Clo Catalan
Antonella Lis Vigilante
Ana Correia
Katica Puga

Música / Canción del Fieber
Elsye Suquilanda und Joe Le Bon

// Agradecemos especialmente la cooperación de Pfefferberg Haus 13, Meinblau Projektraum, La Red, CitizenKCenter, Interflugs, Karne Kunst, Relachen, y a Daniela Elorza por el diseño gráfico, a nuestros media partners AmongSuspectProject, Farsa Mag, Irene Rojas Erlenbach de Wildschnitt, Revista Desbandada, Berlinda, Librería Bartleby, Spanisch in Berlin, así como de todas las personas que han intervenido con su trabajo, ideas, entusiasmo y cariño para hacer de este festival un maravilloso espacio de confluencias, de creatividad, pensamiento, encuentros de tantas artistas mujeres unidas por el arte. Actuar y organizarse es político, crearse sus propios espacios y que estos sean solidarios y colaborativos, también. Agradecemos también a todas las artistas participantes por creer en este espacio, gracias por estar y hacer crecer al Fieber con su invaluable trabajo.

**Berlín, Octubre 2017
Equipo Fieber**

